Porównanie tłumaczeń Psalmów 144:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas nasi synowie będą jak rośliny, Bujnie wyrosłe w swojej młodości, A nasze córki jak narożne kolumny,\* Wyrzeźbione na kształt ozdób pałacu!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) A nasze córki jak narożne kolumny (l. żłobienia), ּבְנֹותֵינּו כְזָוִּיֹת מְחֻּטָבֹותּתַבְנִית הֵיכָל , W <x>450 9:15</x> słowo kolumny l. żłobienia, na kształt rzeźb w drewnie, odnosi się do narożników ołtarza, ּכְזָוִּיֹות מִזְּבֵחַ . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: świątyni, przybytku, pod. w G: na podobieństwo przybytku, ὡς ὁμοίωμα ναοῦ. [↑](#footnote-ref-3)